

Livres Hebdo numéro : 0805  
Date : 22/01/2010  
Rubrique : c'est à voir  
Auteur : Vincy Thomas  
Titre : Clooney, qui d'autre ?

## ADAPTATIONS

# Clooney, qui d'autre ?

Pour lui, un bon film, c'est d'abord un bon scénario, de préférence un peu subversif. Coïncidence, ce sont trois adaptations que George Clooney a choisi de tourner ces derniers mois et qui déferleront dans les salles de cinéma cet hiver.

Dès le 27 janvier, la star jouera son numéro de séducteur, sur un mode amer, dans *In The Air*, de Jason Reitman (*Juno*). A l'origine, un roman signé Walter Kirn, paru en 2001, juste avant le 11-Septembre. A cause de son sujet, il est passé inaperçu auprès du public : un célibataire passe sa vie entre les sièges de classe affaire des avions et les chambres impersonnelles des grands hôtels, tout en licenciant cyniquement des employés.

En avril dernier, à la Foire de Londres, les éditions Michel Lafon repèrent ce livre méconnu, tandis que le film vient d'être tourné. Le nom de la star est un élément déclencheur pour l'éditeur qui se lance dans une course contre la montre pour sortir la traduction française simultanément à la sortie du film. 20 000 exemplaires sont imprimés. Moins sombre que le matériau d'origine, mais tout aussi subtil, *In the Air* vient de gagner le Golden Globe du meilleur scénario.

Sur un ton plus satirique, *Les chèvres du Pentagone*, de Grant Heslov, s'inspire d'un essai du Britannique Jon Ronson publié en 2004. Transposé à notre époque, le film s'intéresse aux expériences paranormales tentées par l'armée américaine. Les Presses de la Cité mettent en rayon la traduction française, tirée à 15 000 exemplaires, le 25 février, deux semaines avant la sortie du film. L'éditeur avait acquis directement les droits du livre auprès de l'agent de l'auteur A. P. Watt.

Enfin, le 17 février, Clooney donnera sa voix à un personnage légendaire de la littérature jeunesse : *Fantastic Mr. Fox* (*Fantastique monsieur Renard*). Le cinéaste Wes Anderson (*La famille Tenenbaum*) s'est emparé du livre de Roald Dahl (*Charlie et la chocolaterie*, *James et la grosse pêche*) pour en faire un film d'animation fidèle à son univers. Une fable où les animaux sont des petites marionnettes, filmées mouvement par mouvement. Gallimard Jeunesse en profite pour éditer une nouvelle version du livre, avec une couverture tirée du film, des illustrations en noir et blanc de Quentin Blake et un cahier photos de 8 pages. Tiré à 30 000 exemplaires, il sera mis en place dès le 21 janvier aux côtés de l'édition classique.

Clooney sera-t-il prescripteur de livres ? VINCY THOMAS